



Istruzioni per l'uso  
Instrucciones para el uso  
Instruções para o uso  
Navodila za uporabo

|    |        |    |
|----|--------|----|
| IT | pagina | 1  |
| ES | página | 7  |
| PT | página | 13 |
| SL | stran  | 19 |

## FRULLATORE

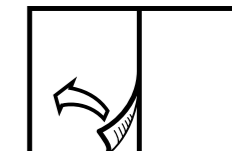
FRULLATORE  
BATIDORA  
LIQUIDIFICADOR  
MEŠALNIK

**IMETEC**  
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY  
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

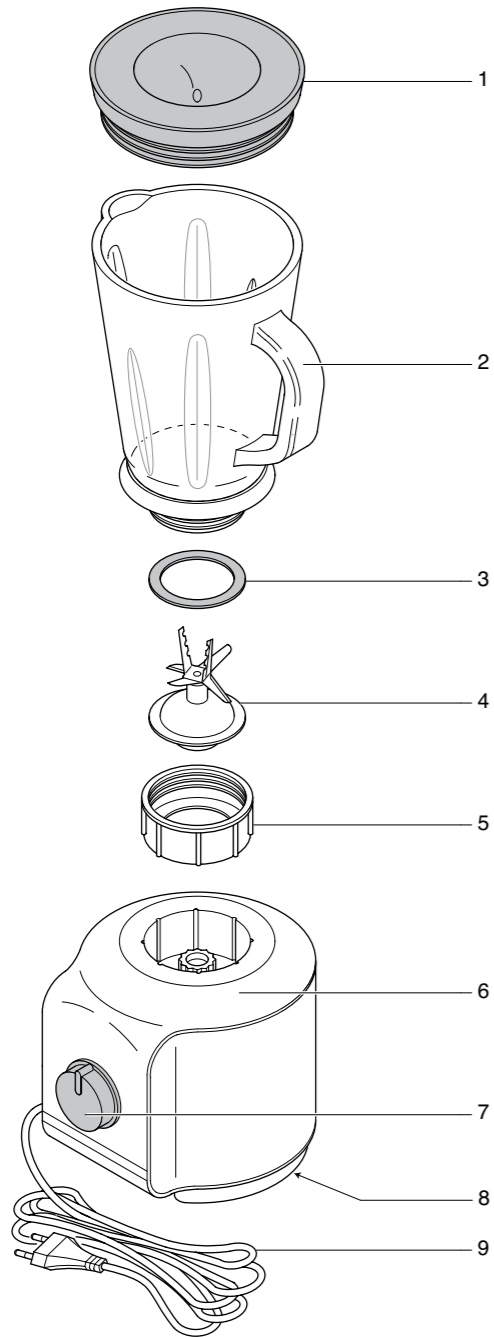
**IMETEC**

TYPE F5801

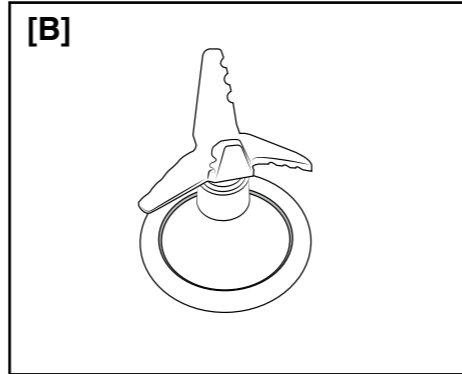


[A]

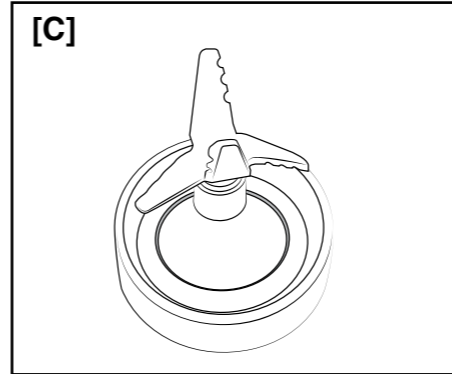
GUIDA ILLUSTRATIVA  
GUÍA ILUSTRATIVA  
GUIA ILUSTRADO  
SLIKOVNI VODNIK



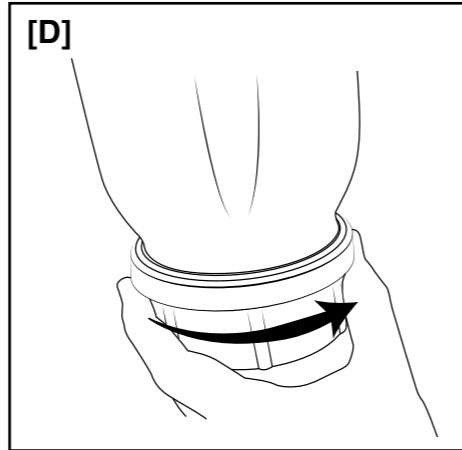
[B]



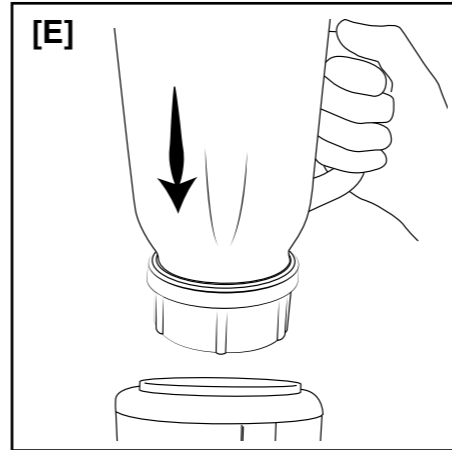
[C]



[D]



[E]



DATI TECNICI  
DATOS TÉCNICOS  
DADOS TÉCNICOS  
TEHNIČNI PODATKI

**IMETEC**

TYPE F5801  
220-240 V 50 Hz 500 W

TENACTA GROUP S.p.A.  
VIA PIEMONTE 5 IT - 24052 AZZANO S. P.  
[www.imetec.com](http://www.imetec.com)





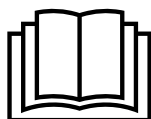
## MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DEL FRULLATORE

*Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale d'istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.*



### ATTENZIONE!

**Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro**



**Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.**

**ⓘ NOTA:** se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

## INDICE

|   |               |
|---|---------------|
| <b>AVVERTENZE SULLA SICUREZZA</b>                     | <b>Pag. 1</b> |
| <b>LEGENDA SIMBOLI</b>                                | <b>Pag. 3</b> |
| <b>DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI</b> | <b>Pag. 4</b> |
| <b>PULIZIA AL PRIMO UTILIZZO</b>                      | <b>Pag. 4</b> |
| <b>FUNZIONAMENTO</b>                                  | <b>Pag. 4</b> |
| <b>MONTAGGIO</b>                                      | <b>Pag. 4</b> |
| <b>UTILIZZO</b>                                       | <b>Pag. 4</b> |
| <b>PULIZIA E MANUTENZIONE</b>                         | <b>Pag. 5</b> |
| <b>PROBLEMI E SOLUZIONI</b>                           | <b>Pag. 5</b> |
| <b>SMALTIMENTO</b>                                    | <b>Pag. 6</b> |
| <b>ASSISTENZA E GARANZIA</b>                          | <b>Pag. 6</b> |
| Guida illustrativa                                    | I-II          |
| Dati tecnici  | III           |








## AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio




## IT

e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.

- Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!
- Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati tecnici (8) corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. I dati tecnici di identificazione (8) si trovano sull'apparecchio.
- Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come frullatore per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se sono sorvegliati oppure se hanno ricevuto istruzioni riguardo l'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e se ne hanno capito i pericoli implicati.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come gioco.
- ⊗ NON utilizzare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
- ⊗ NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.
- ⊗ NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).
- Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia, manutenzione o eventuale cambio degli accessori e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente a un uso in ambienti domestici chiusi.
- ⊗ NON immergere mai l'apparecchio in acqua o non metterlo mai sotto un rubinetto di acqua corrente.

- L'apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato o simili.
-  NON usare l'apparecchio vicino al lavandino pieno d'acqua. Durante l'uso l'apparecchio deve essere posto in modo che non possa cadere nel lavandino.
-  NON utilizzare in prossimità del piano cottura della cucina. Prestare attenzione affinché il cavo non venga a contatto con superfici calde, incandescenti, fiamme libere, pentole e altri utensili.
-  NON toccare mai le parti in movimento.
- Lavare le parti destinate al contatto con gli alimenti prima dell'utilizzo.
-  NON lasciare residui di cibo nella boccia del tritatutto (se presente) e nel contenitore per un periodo superiore al tempo di preparazione necessario.
-  NON rimuovere mai il coperchio del bicchiere frullatore durante il funzionamento.
- Il mancato rispetto delle presenti istruzioni o il cattivo utilizzo del prodotto, possono causare ferite.
-  NON versare liquido caldo nel bicchiere frullatore, per evitare un'esplosione causata da un'improvvisa vaporizzazione.
- Prestare particolare attenzione nel maneggiare le lame taglienti, quando il bicchiere frullatore viene svuotato del lavorato e durante la pulizia.
-  NON mettere nel forno a microonde il bicchiere frullatore.
- Lasciar raffreddare gli alimenti caldi a temperatura ambiente (o max 40 °C) prima di inserirli nel bicchiere frullatore.

## LEGENDA SIMBOLI

|   |                         |
|---|-------------------------|
|  | Avvertenza              |
|  | Divieto                 |
|  | Classe di protezione II |

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI

Guardare la Figura [A] nella sezione delle illustrazioni per controllare il contenuto della confezione. Tutte le figure si trovano nelle pagine interne.

Per le caratteristiche dell'apparecchio, fare riferimento alla confezione esterna.

- |                |                             |
|----------------|-----------------------------|
| 1. Coperchio   | 6. Corpo motore             |
| 2. Bicchiere   | 7. Selettore della velocità |
| 3. Guarnizione | 8. Dati tecnici             |
| 4. Lame        | 9. Spina elettrica          |
| 5. Ghiera      |                             |

## PULIZIA AL PRIMO UTILIZZO

Disimballare l'apparecchio e rimuovere eventuali inserti o etichette adesive dal prodotto.

- Lavare i componenti smontabili: il bicchiere (2), il coperchio (1), la guarnizione (3), la ghiera (5) e le lame (4) a mano con acqua e detergente o in lavastoviglie senza superare la temperatura di 55 °C.
- Asciugare con un panno asciutto.

## FUNZIONAMENTO

Il selettore (7) prevede le seguenti velocità:

|   |                     |   |                      |
|---|---------------------|---|----------------------|
| 0 | Apparecchio spento. | 2 | Velocità alta.       |
| 1 | Velocità bassa.     | P | Funzione ad impulsi. |

## MONTAGGIO

- Appoggiare la guarnizione (3) sul piattello delle lame (4) [Fig. B].
- Inserire le lame (4) all'interno della ghiera (5) [Fig. C].
- Avvitare la ghiera (5) sul bicchiere (2) in senso orario [Fig. D].
- Inserire il bicchiere (2) sul corpo motore (6) [Fig. E].

## UTILIZZO



### ATTENZIONE!

- **NON usare l'apparecchio solamente con ingredienti solidi.**
- **NON utilizzare l'apparecchio senza ingredienti al suo interno.**
- **NON rimuovere il bicchiere (2) per avviare o arrestare l'apparecchio sostituendolo al selettore di velocità (7).**
- **Dopo tre minuti di funzionamento, lasciare raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti.**

- Versare gli ingredienti liquidi e solidi nel bicchiere (2) senza superare il livello massimo.
- Chiudere con il coperchio (1).
- Inserire la spina elettrica (9) nella presa di corrente.
- Avviare il frullatore azionando il selettore di velocità (7) nella posizione desiderata.
- Se necessario versare altro liquido attraverso il foro del coperchio (1).
- Arrestare l'apparecchio posizionando il selettore di velocità (7) nella posizione "0".
- Togliere la spina elettrica (9) dalla presa di corrente.
- Togliere il coperchio (1) dal bicchiere (2).
- Sollevare il bicchiere (2) dal corpo motore (6).
- Versare il preparato.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Dopo aver eseguito l'operazione di utilizzo, procedere alla pulizia dell'apparecchio.
- Lavare i componenti smontabili: il bicchiere (2), il coperchio (1), la guarnizione (3), la ghiera (5) e le lame (4) a mano con acqua e detergente o in lavastoviglie senza superare la temperatura di 55 °C.
- Pulire il corpo motore (6) con una spugna umida e ben strizzata.
- Asciugare con un panno asciutto.

## PROBLEMI E SOLUZIONI

Se si verificasse uno dei problemi indicati, adottare la soluzione proposta:

| Problema                       | Soluzione  |
|--------------------------------|--|
| Il ghiaccio non è tritato bene | Tritare sempre il ghiaccio ad impulsi con una quantità abbondante di liquido.  |
|                                | Se il ghiaccio rimane sollevato rispetto alle lame, spegnere l'apparecchio e rimescolare con una spatola il contenuto.<br>Richiudere il coperchio (1) e proseguire nell'operazione ad impulsi. |
| Il pesto non è omogeneo        | Aumentare la quantità di basilico e di olio.   |
|                                | Grattugiare il formaggio con la grattuggia elettrica per aggiungerlo alla fine del frullato.   |

## SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.



Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

## ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore.

Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato. L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

**IMETEC**  
www.imetec.com

Numero Verde  
**800-234677**

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY  
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001527  
1213 (MMYY)





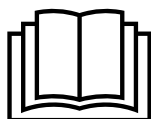
# MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA BATIDORA

*Estimado cliente: IMETEC le agradece por haber elegido este producto. Estamos convencidos de que valorará su calidad y fiabilidad, siempre buscando satisfacer al consumidor. Este manual de instrucciones ha sido redactado en conformidad con la norma europea EN 62079.*



**¡ATENCIÓN!**

**Instrucciones y advertencias para un uso seguro**



**Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones para el uso y en concreto las advertencias para la seguridad, ateniéndose siempre a ellas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa durante toda la vida útil del aparato, para poder consultarlo cada vez que sea necesario. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos.**

**① NOTA:** si al leer este manual de instrucciones para el uso alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto contáctese con la empresa en la dirección indicada en la última página.

## ÍNDICE

|  |         |
|--|---------|
| ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD                        | Pág. 7  |
| REFERENCIA DE SÍMBOLOS                           | Pág. 9  |
| DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS      | Pág. 10 |
| LIMPIEZA AL UTILIZAR EL PRODUCTO POR PRIMERA VEZ | Pág. 10 |
| FUNCIONAMIENTO                                   | Pág. 10 |
| ENSAMBLAJE                                       | Pág. 10 |
| USO  | Pág. 10 |
| LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO                         | Pág. 11 |
| PROBLEMAS Y SOLUCIONES                           | Pág. 11 |
| ELIMINACIÓN                                      | Pág. 12 |
| ASISTENCIA Y GARANTÍA                            | Pág. 12 |
| Guía ilustrativa                                 | I-II    |
| Datos técnicos                                   | III     |

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Después de haber sacado el aparato del embalaje, compruebe que esté íntegro conforme al dibujo y que no haya sufrido daños




## ES

durante el transporte. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.

- **¡Los materiales del embalaje no son juguetes para los niños! Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡riesgo de asfixia!**
- **Antes de conectar el aparato, controle que los datos técnicos (8) correspondan con los de la red eléctrica disponible. Los datos técnicos de identificación (8) se encuentran en el aparato.**
- **Este aparato se debe utilizar únicamente con el fin para el cual ha sido diseñado, es decir, como batidora para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera impropio y por tanto peligroso.**
- **Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o inexpertas, solo si cuentan con la supervisión adecuada o han recibido instrucción en cuanto al uso en condiciones de seguridad e información sobre los riesgos que presenta el producto.**
- **Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable alejados del alcance de los niños.**
- **Los niños no pueden usar el aparato como un juego.**
- **⊘ NO utilice el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.**
- **⊘ NO tire del cable de alimentación o del aparato mismo, para desenchufarlo de la toma de corriente.**
- **⊘ NO exponga el aparato a la humedad o al efecto de los agentes atmosféricos (lluvia, sol).**
- **Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza, mantenimiento o cambio de accesorios, o si no va a utilizarse.**
- **En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es preciso repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.**
- **Si el cable de alimentación está dañado, hágalo sustituir en un Centro de Asistencia Técnico autorizado, para prevenir cualquier riesgo.**
- **El aparato ha sido ideado para usarse exclusivamente en ambientes domésticos cerrados.**

- **⊘ NUNCA** sumerja el aparato en el agua ni lo ponga bajo un grifo de agua corriente.
- El aparato no ha sido concebido para funcionar mediante temporizadores externos o con sistemas de mando a distancia separados o similares.
- **⊘ NO** use el aparato cerca del fregadero lleno de agua. Durante el uso, el aparato debe colocarse de forma tal que no pueda caer en el fregadero.
- **⊘ NO** use el aparato cerca de la placa de cocción de la cocina. Preste atención para que el cable no entre en contacto con superficies calientes, incandescentes, llamas abiertas, ollas y otros utensilios.
- **⊘ NUNCA** toque las partes en movimiento.
- Antes de usar el aparato, lave las partes que entrarán en contacto con los alimentos.
- **⊘ NO** deje restos de alimentos en el vaso de la licuadora (si está presente), ni en el recipiente durante un período superior al tiempo de preparación necesario.
- **⊘ NUNCA** quite la tapa del vaso de la batidora durante su funcionamiento.
- No respetar estas instrucciones, o usar el producto incorrectamente puede causar heridas.
- **⊘ NUNCA** vierta líquido caliente en el vaso de la batidora, para evitar una explosión causada por una vaporización inesperada.
- Preste atención especial durante la manipulación de las cuchillas cortantes, el vaciado del vaso de la batidora y la limpieza.
- **⊘ NO** coloque el vaso de la batidora en el horno microondas.
- Deje enfriar los alimentos calientes a temperatura ambiente (o máx. 40 °C) antes de verterlos en el vaso de la batidora.

## REFERENCIA DE SÍMBOLOS

|   |                        |
|---|------------------------|
|  | Advertencia            |
|  | Prohibición            |
|  | Clase de protección II |

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS

Para controlar el contenido del embalaje, consulte la Figura [A] en la sección de las ilustraciones. Todas las figuras se encuentran en las páginas internas.

Para las características del aparato consulte el empaque exterior.

- |              |                                      |
|--------------|--------------------------------------|
| 1. Tapa      | 6. Parte donde se encuentra el motor |
| 2. Vaso      | 7. Selector de velocidad             |
| 3. Junta     | 8. Datos técnicos                    |
| 4. Cuchillas | 9. Enchufe eléctrico                 |
| 5. Anillo    |                                      |

## LIMPIEZA AL UTILIZAR EL PRODUCTO POR PRIMERA VEZ

Desembale el aparato y quite las eventuales piezas insertables o etiquetas adhesivas del producto.

- Lave los componentes desmontables: el vaso (2), la tapa (1), la junta (3), el anillo (5) y las cuchillas (4) a mano con agua y jabón o en el lavavajillas a una temperatura de no más de 55 °C.
- Seque con un paño seco.

## FUNCIONAMIENTO

El selector (7) tiene las siguientes velocidades:

|   |                  |   |                       |
|---|------------------|---|-----------------------|
| 0 | Aparato apagado. | 2 | Velocidad alta.       |
| 1 | Velocidad baja.  | P | Función por impulsos. |

## ENSAMBLAJE

- Apoye la junta (3) en el platillo de las cuchillas (4) [Fig. B].
- Introduzca las cuchillas (4) dentro del anillo (5) [Fig. C].
- Enrosque el anillo (5) en el vaso (2) en el sentido de las agujas del reloj [Fig. D].
- Introduzca el vaso (2) en el cuerpo del motor (6) [Fig. E].

## USO



**¡ATENCIÓN!**

- **NO use el aparato solo con ingredientes sólidos.**
- **NO utilice el aparato sin ingredientes dentro.**
- **NO quite el vaso (2) para poner en marcha o parar el aparato en lugar de utilizar el selector de velocidad (7).**
- **Después de tres minutos de uso, deje enfriar el aparato durante unos minutos.**

- Vierta los ingredientes sólidos y líquidos en el vaso (2) sin superar el nivel máximo.
- Cierre con la tapa (1).
- Conecte el enchufe eléctrico (9) en la toma de corriente.
- Encienda la batidora colocando el regulador de velocidad (7) en la posición deseada.
- De ser necesario, vierta más líquido a través del agujero de la tapa (1).
- Pare el aparato, colocando el regulador de velocidad (7) en la posición "0".
- Quite el enchufe eléctrico (9) de la toma de corriente.
- Quite la tapa (1) del vaso (2).
- Levante el vaso de la batidora (2) del cuerpo del motor (6).
- Vierta la preparación.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Limpie el aparato después de usarlo.
- Lave los componentes desmontables: el vaso (2), la tapa (1), la junta (3), el anillo (5) y las cuchillas (4) a mano con agua y jabón o en el lavavajillas a una temperatura de no más de 55 °C.
- Limpie el cuerpo del motor (6) con una esponja húmeda y bien escurrida.
- Seque con un paño seco.

## PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Si se verificara alguno de los problemas indicados, adopte la solución propuesta:

| Problema                      | Solución   |
|-------------------------------|--|
| El hielo no está bien picado. | Pique siempre el hielo por impulsos con una cantidad de líquido abundante.   |
|                               | Si el hielo permanece elevado respecto a las cuchillas, apague el aparato y mezcle el contenido con una espátula.<br>Vuelva a cerrar la tapa (1) y siga con la operación por impulsos. |
| El pesto no es homogéneo.     | Aumente la cantidad de albahaca y de aceite.   |
|                               | Ralle el queso con un rallador eléctrico, para añadirlo al final del batido.   |

## ELIMINACIÓN



El embalaje del producto está hecho con materiales reciclables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.



El aparato que ha concluido su vida útil debe eliminarse en conformidad con la norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables presentes en el aparato se recuperan a fin de evitar la degradación ambiental. Para mayor información, diríjase a la entidad local de tratamiento y eliminación de residuos, o al revendedor del aparato.

## ASISTENCIA Y GARANTÍA

Para las reparaciones o la compra de los repuestos, póngase en contacto con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC, llamando al Número Gratuito que aparece abajo o accediendo al sitio web. El aparato está cubierto por la garantía del fabricante. Consulte la hoja de garantía adjunta para conocer los detalles. El incumplimiento de las instrucciones de este manual para el uso, cuidado y mantenimiento del producto, comporta la pérdida de la garantía del fabricante.

**IMETEC**  
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY  
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001527  
1213 (MMYY)



# MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA O USO DO LIQUIDIFICADOR

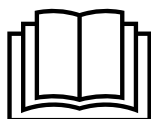
Prezado cliente, IMETEC deseja agradecer-lhe por ter comprado este produto. Temos certeza que irá apreciar a qualidade e a confiabilidade deste aparelho, projetado e fabricado tendo em vista, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.



## ATENÇÃO!

### Instruções e avisos para um emprego seguro

Antes de utilizar o aparelho, ler atentamente as instruções para o uso, em particular os avisos sobre a segurança, e respeitá-los. Conservar o presente manual, juntamente com o guia ilustrado, por toda a duração de vida do aparelho para fins de consulta. No caso de ceder o aparelho a terceiros entregar também toda a documentação.



ⓘ **NOTA:** se ao ler este manual de instruções de uso algumas partes resultarem difíceis de entender, ou no caso de surgirem dúvidas, antes de utilizar o produto contactar a empresa junto à morada indicada na última página.

## ÍNDICE

|  |         |
|--|---------|
| AVISOS SOBRE A SEGURANÇA               | Pág. 13 |
| LEGENDA DOS SÍMBOLOS                   | Pág. 15 |
| DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS | Pág. 16 |
| LIMPEZA PARA A PRIMEIRA UTILIZAÇÃO     | Pág. 16 |
| FUNCIONAMENTO                          | Pág. 16 |
| MONTAGEM                               | Pág. 16 |
| EMPREGO                                | Pág. 16 |
| LIMPEZA E MANUTENÇÃO                   | Pág. 17 |
| PROBLEMAS E SOLUÇÕES                   | Pág. 17 |
| ELIMINAÇÃO                             | Pág. 18 |
| ASSISTÊNCIA E GARANTIA                 | Pág. 18 |
| Guia ilustrado                         | I-II    |
| Dados técnicos                         | III     |

## AVISOS SOBRE A SEGURANÇA

- Após retirar o aparelho da sua embalagem controlar a integridade do fornecimento, na base do desenho, e verificar a eventual presença de danos imputáveis ao transporte. No caso de dúvida




não utilizar o aparelho e consultar o serviço de assistência autorizado.

- **O material da embalagem não é um brinquedo para crianças! Manter o invólucro plástico longe do alcance das crianças; perigo de asfixia!**
- **Antes de conectar o aparelho, controlar se os dados técnicos (8) correspondam aos valores indicados na rede elétrica disponível. Os dados técnicos de identificação (8) encontram-se no aparelho.**
- **Este aparelho deve ser utilizado somente para os fins para os quais foi projetado, ou seja, como liquidificador para uso doméstico. Qualquer outro emprego será considerado não conforme e, portanto, perigoso.**
- **Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas inexperientes somente se foram previamente instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e se compreenderam seus perigos implícitos.**
- **Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças.**
- **As crianças não devem brincar com o aparelho.**
- **⊗ NÃO utilizar o aparelho com as mãos ou pés húmidos ou molhados.**
- **⊗ NÃO puxar o cabo de alimentação do aparelho para tirar a ficha da tomada de corrente.**
- **⊗ NÃO expor o aparelho à humidade ou à influência de agentes atmosféricos (chuva, sol).**
- **Retirar sempre a ficha da tomada elétrica antes de efetuar a limpeza ou manutenção, em caso de troca de acessórios e nos períodos de inutilização do aparelho.**
- **No caso de avaria ou de mau funcionamento do aparelho cabe apagá-lo sem o violar. Para uma eventual reparação dirigir-se exclusivamente ao centro de assistência técnica autorizado.**
- **Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído junto a um centro de assistência técnica autorizado, de modo a prevenir qualquer risco.**
- **O aparelho é destinado ao uso em ambientes domésticos fechados.**



- **⊗ NUNCA** mergulhe o aparelho na água e não o coloque embaixo da torneira.
- O aparelho não é destinado para funcionar mediante um temporizador externo ou um sistema de comando à distância separado ou semelhantes.
- **⊗ NÃO** usar o aparelho nas proximidades de pias com água. Durante o uso, o aparelho deve ser colocado de modo que não possa cair na pia.
- **⊗ NÃO** utilize o aparelho nas proximidades de planos de cozimento. Prestar atenção para que o cabo não entre em contacto com superfícies quentes, incandescentes, chamas abertas, panelas e outros utensílios.
- **⊗ NUNCA** tocar as partes em movimento.
- Lave as partes destinadas ao contacto com alimentos antes do uso.
- **⊗ NÃO** deixar resíduos de alimento no copo da picadora (se houver) e no recipiente além do tempo necessário para a preparação.
- **⊗ NUNCA** remover a tampa da jarra do liquidificador durante o funcionamento
- O desrespeito às presentes instruções ou a utilização inadequada do produto podem causar feridas.
- **⊗ NÃO** colocar líquido quente na jarra do liquidificador para evitar a explosão causada por uma imprevista vaporização.
- Prestar muita atenção ao manusear as lâminas cortantes quando o conteúdo da jarra do liquidificador for esvaziado completamente e durante a limpeza.
- **⊗ NÃO** colocar no forno de micro-ondas a jarra do liquidificador.
- Deixar arrefecer os alimentos quentes em temperatura ambiente (ou a 40 °C, no máx.) antes de inseri-los na jarra do liquidificador.

## LEGENDA DOS SÍMBOLOS

|   |                       |
|---|-----------------------|
|  | Aviso                 |
|  | Proibição             |
|  | Classe de proteção II |

## DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS

Observar a Figura [A] na seção das ilustrações para conferir o conteúdo da embalagem. Todas as figuras encontram-se nas páginas internas.

Para as características do aparelho, referir-se à embalagem externa.

- |              |                          |
|--------------|--------------------------|
| 1. Tampa     | 6. Corpo do motor        |
| 2. Jarra     | 7. Seletor de velocidade |
| 3. Guarnição | 8. Dados técnicos        |
| 4. Lâminas   | 9. Ficha elétrica        |
| 5. Aro       |                          |

## LIMPEZA PARA A PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Remover a embalagem do aparelho e também eventuais insertos ou etiquetas adesivas do produto.

- Lavar os componentes desmontáveis: a jarra (2), a tampa (1), a guarnição (3), o aro (5) e as lâminas (4) manualmente com água e detergente ou em máquina de lavar louça com temperatura não superior a 55 °C.
- Secar com um pano seco.

## FUNCIONAMENTO

O seletor (7) prevê as seguintes velocidades:

|   |                     |   |                      |
|---|---------------------|---|----------------------|
| 0 | Aparelho desligado. | 2 | Velocidade alta.     |
| 1 | Velocidade baixa.   | P | Função por impulsos. |

## MONTAGEM

- Apoiar as guarnições (3) no suporte das lâminas (4) [Fig. B].
- Introduzir as lâminas (4) no aro (5) [Fig. C].
- Desaparafusar o aro (5) da jarra (2) no sentido horário [Fig. D].
- Inserir a jarra (2) no corpo do motor (6) [Fig. E].

## EMPREGO



### ATENÇÃO!

- **⊘ NÃO utilizar o aparelho somente com ingredientes sólidos.**
- **⊘ NÃO utilizar o aparelho sem ingredientes.**
- **⊘ NÃO remover a jarra (2) para ativar ou parar o aparelho ao invés de utilizar o seletor de velocidade (7).**
- **Depois de três minutos de funcionamento, deixar o aparelho arrefecer por alguns minutos.**

- Colocar os ingredientes líquidos e sólidos na jarra (2) sem superar o nível máximo.
- Fechar com a tampa (1).
- Inserir a ficha elétrica (9) na tomada de corrente.
- Iniciar o funcionamento do liquidificador acionando o seletor de velocidade (7) na posição desejada.
- Se necessário, colocar mais líquido através da abertura da tampa (1).
- Para parar o aparelho posicionando o seletor da velocidade (7) na posição “0”.
- Retirar a ficha (9) da tomada elétrica.
- Retirar a tampa (1) da jarra (2).
- Levantar a jarra (2) do corpo do motor (6).
- Despejar o alimento preparado.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Após a operação de uso, limpar o aparelho.
- Lavar os componentes desmontáveis: a jarra (2), a tampa (1), a guarnição (3), o aro (5) e as lâminas (4) manualmente com água e detergente ou em máquina de lavar louça com temperatura não superior a 55 °C.
- Limpar o corpo do motor (6) com uma esponja húmida e bem torcida.
- Secar com um pano seco.

## PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Se ocorrer um destes problemas abaixo indicados, adotar a solução proposta:

| Problema                      | Solução   |
|-------------------------------|---|
| O gelo não está bem triturado | Triturar o gelo sempre com impulsos e com quantidade abundante de líquido.  |
|                               | Se o gelo permanecer levantado em relação às lâminas, desligar o aparelho e misturar o conteúdo com uma espátula.<br>Fechar novamente a tampa (1) e continuar com a operação de impulsos. |
| O pesto não é homogéneo       | Aumentar a quantidade de manjeriço e azeite.  |
|                               | Ralar o queijo com o ralador elétrico para adicioná-lo no fim do processamento.   |

## ELIMINAÇÃO



A embalagem do produto é constituída por materiais recicláveis. Eliminá-la em conformidade com as normas de tutela ambiental.



O aparelho em desuso deve ser eliminado em conformidade com os termos da norma europeia 2002/96/CE. Os materiais recicláveis contidos no aparelho devem ser recuperados para evitar a degradação ambiental. Para ulteriores informações, dirigir-se ao órgão de eliminação local ou ao revendedor do aparelho.

## ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para as reparações ou a compra de peças sobressalentes, dirigir-se ao serviço autorizado de assistência aos clientes IMETEC, contactando o número gratuito abaixo referido ou consultando o sítio na internet. O aparelho é coberto pela garantia do fabricante.

Para os detalhes, consultar a folha de garantia anexada. A inobservância das instruções contidas neste manual para o uso, os cuidados e a manutenção do produto anula a garantia do fabricante.

# IMETEC

[www.imetec.com](http://www.imetec.com)

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY  
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001527  
1213 (MMYY)



## PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO MEŠALNIKA

*Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Prepričani smo, da boste zadovoljni s kakovostjo in zanesljivostjo te naprave, ki je bila zasnovana in izdelana z mislijo na zadovoljstvo uporabnika. Ta navodila za uporabo so sestavljena v skladu z evropskim standardom EN 62079.*



**POZOR!**

**Navodila in opozorila za varno uporabo**

**Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe aparata in ga imejte vedno pri roki. V primeru prodaje aparata novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo.**



**ⓘ OPOMBA:** če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

## KAZALO








|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| OPOZORILA GLEDE VARNOSTI       | Str. 19 |
| LEGENDA SIMBOLOV               | Str. 21 |
| OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME | Str. 22 |
| ČIŠČENJE OB PRVI UPORABI       | Str. 22 |
| DELOVANJE                      | Str. 22 |
| SESTAVLJANJE                   | Str. 22 |
| UPORABA                        | Str. 22 |
| ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE        | Str. 23 |
| REŠEVANJE TEŽAV                | Str. 23 |
| ODSTRANJEVANJE                 | Str. 24 |
| POMOČ IN GARANCIJA             | Str. 24 |
| Slikovni vodnik                | I-II    |
| Tehnični podatki               | III     |

## OPOZORILA GLEDE VARNOSTI




- **Potem ko ste aparat vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se aparat med prevozom ni poškodoval. V primeru dvomov, aparata ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega serviserja.**

## SL

- **Embalaza ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve!**
- **Preden aparat povežete, preverite, da njegovi tehnični podatki (8) ustrezajo podatkom razpoložljivega električnega omrežja. Identifikacijska tablica s tehničnimi podatki (8) je pritrjena na aparat.**
- **To napravo se lahko uporablja izključno za namene, za katere je bila zasnovana oziroma kot mešalnik za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.**
- **Aparate smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in duševnimi sposobnostmi, ali neizkušene osebe, če so pod ustreznim nadzorom, ali če so bile ustrezno poučene o varni uporabi aparata in razumejo tveganja, povezana z njegovo uporabo.**
- **Tega aparata otroci ne smejo uporabljati. Aparat in njegov kabel shranjujte izven dosega otrok.**
- **Otroci se z aparatom ne smejo igrati.**
- **⊗ Naprave nikoli NE uporabljajte z mokrimi ali vlažnimi rokami ali nogami.**
- **⊗ NE vlecite za napajalni kabel ali za sam aparat, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.**
- **⊗ Aparata NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim dejavnikom (dež, sonce).**
- **Pred čiščenjem, vzdrževanjem, morebitno menjavo nastavkov, ter v primeru neuporabe opekača, vedno izključite vtič iz napajalne električne vtičnice.**
- **V primeru okvare ali nepravilnega delovanja, aparat izključite in na njem ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.**
- **Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščen serviser zamenja, da se izognete vsakršnemu tveganju.**
- **Aparat je namenjen izključno domači uporabi v zaprtih prostorih.**
- **⊗ Naprave nikoli NE potaplajte v vodo in je nikoli ne dajte pod tekočo vodo.**
- **Naprava ni namenjena delovanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje ali podobnim.**

-  Naprave NE uporabljajte v bližini umivalnika, polnega vode. Naprava naj bo med uporaba postavljena tako, da ne more pasti v umivalnik.
-  Aparata NE uporabljajte v bližini kuhalne plošče. Pazite, da napajalni kabel ne bi prišel v stik z vročimi ali žarečimi površinami, odprtim ognjem, posodo in drugimi pripomočki.
-  Nikoli se NE dotikajte vrtečih se delov.
- Pred uporabo umijte dele aparata, ki pridejo v stik s hrano.
-  V vrču sekljalnika (če je prisoten) ne puščajte hrane dlje časa od tistega, ki je potreben za njeno pripravo.
-  Nikoli NE snemajte pokrova z vrča mešalnika med delovanjem.
- V primeru neupoštevanja teh navodil ali napačne uporabe izdelka lahko pride do poškodb.
-  V vrč mešalnika NE nalivajte vročih tekočin, saj bi napravo lahko zaradi nenadnega izhlapevanja razneslo.
- Bodite posebej pozorni, ko se dotikate rezil ob praznjenju vrča mešalnika in med čiščenjem.
-  Vrča mešalnika NE postavljajte v mikrovalovno pečico.
- Vroče jedi se morajo ohladiti na sobno temperaturo (ali maks. 40 °C) preden jih vstavite v vrč.

### LEGENDA SIMBOLOV

|   |                   |
|---|-------------------|
|   | Opozorilo         |
|  | Prepoved          |
|  | Razred zaščite II |

## OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME

Oglejte si Sliko [A] v slikovnem delu, da preverite vsebino embalaže. Vse slike so prikazane na notranjih straneh.

Za podatke o aparatu si oglejte zunanjo embalažo.

- |                   |   |
|-------------------|---|
| 1. Pokrov         | 6. Motorna enota                        |
| 2. Vrč            | 7. Vrtljivi gumb za nastavitev hitrosti |
| 3. Tesnilo        | 8. Tehnični podatki                     |
| 4. Rezila         | 9. Električni vtič                      |
| 5. Kovinski obroč |   |

## ČIŠČENJE OB PRVI UPORABI

Odstranite embalažo in umaknite morebitne dodatke ali nalepljene etikete.

- Umijte snemljive dele: vrč (2) in pokrov (1) tesnilo (3) in kovinski obroč (5) in rezila (4) ročno, z vodo in detergentom ali v pomivalnem stroju, ne da bi preseгли temperaturo 55 °C.
- Napravo obrišite s suho krpo.

## DELOVANJE

Stikalo (7) predvideva naslednje hitrosti:

|   |                     |   |                     |
|---|---------------------|---|---------------------|
| 0 | Naprava izključena. | 2 | Visoka hitrost.     |
| 1 | Nizka hitrost.      | P | Impulzno delovanje. |

## SESTAVLJANJE

- Naslonite tesnilo (3) na ploščo z rezili (4) [Sl. B].
- Vstavite rezila (4) v kovinski obroč (5) [Sl. C].
- Privijte kovinski obroč (5) na vrč (2) v smeri urinega kazalca [Sl. D].
- Vrč (2) namestite na ogrodje motorja(6) [Sl. E].

## UPORABA



**POZOR!**

- Naprave **NE** uporabljajte samo s trdimi sestavinami.
- Naprave **NE** uporabljajte prazne.
- **NE** odstranjujte vrča (2), da bi vključili ali izključili napravo namesto vklopa oziroma izklopa slednje s stikala za nastavitev hitrosti (7).
- Po treh minutah delovanja pustite napravo nekaj minut, da se ohladi.



- Tekoče in trde sestavine stresite v vrč (2), pri tem pa pazite, da ne bi presegli največje označene ravni.
- Zaprite s pokrovom (1).
- Električni vtič (9) vstavite v omrežno vtičnico.
- Stikalo za nastavev hitrosti (7) prestavite v zelen položaj in zaženite mešalnik.
- Po potrebi skozi odprtino pokrova dolijte dodatno tekočino (1).
- Napravo izključite tako, da stikalo za nastavev hitrosti (7) obrnete v položaj »0«.
- Vtič (9) izvlecite iz omrežne vtičnice.
- Z vrča (2) snemite pokrov (1).
- Odstranite vrč (2) z ogrodja motorja (6).
- Pripravljeno mešanico stresite iz vrča.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Po uporabi napravo očistite.
- Umijte snemljive dele: vrč (2) in pokrov (1) tesnilo (3) in kovinski obroč (5) in rezila (4) ročno, z vodo in detergentom ali v pomivalnem stroju, ne da bi presegli temperaturo 55 °C.
- Očistite ogrodje motorja (6) z dobro ožeto mokro gobico.
- Napravo obrišite s suho krpo.

## REŠEVANJE TEŽAV

Če bi se pojavila ena od težav, opisanih v nadaljevanju, preizkusite predlagano rešitev.

| Težava                  | Rešitev   |
|-------------------------|---|
| Led ni dobro zdrobljen. | Led vedno mešajte v intervalih skupaj z veliko količino tekočine.   |
|                         | Če led ostane nad rezili, ugasnite aparat in z lopatico premešajte sestavine v vrču. Ponovno zaprite pokrov (1), preden nadaljujete z operacijo v intervalih. |
| Pesto ni homogen.       | Povečajte količino olja in bazilike.  |
|                         | Naribajte sir z električnim ribežnom in ga dodajte na koncu priprave.   |

## ODSTRANJEVANJE



Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.



V skladu z Direktivo 2002/96/ES je treba odsluženi aparat primerno zavreči. Materiale, iz katerih je aparat izdelan in jih je mogoče reciklirati, ustrezno zavrzite, tako da omogočite njihovo ponovno uporabo in preprečite onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

## POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščenega serviserja IMETEC, ki je dosegljiv na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki, ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za aparat velja garancija proizvajalca.

Za podrobnejše informacije si oglejte priloženo garancijsko izjavo. Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja aparata ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.

# IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY  
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001527  
1213 (MMYY)